

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NG THI LIEN
Last Middle First

Current Address 98/67 Đoàn Văn Bô Q4 TPHCM.

Date of Birth 1950 Place of Birth UN

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

NG HỮU CHI

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt.
(Rank & Position)

Released: 8/77

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 05/77 To DEATH DATE: 6/85

3. SPONSOR'S NAME: FVPPA
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



nành phố Hồ Chí Minh, ngày 01.11.1989.

Kính thưa Bà.

Tôi tên Nguyễn Thị Liên, sinh năm 1950 tại Phan Thiết hiện cư ngụ tại 98/67 Đoàn Viên - Bờ Phường 9 Quận 4 - Thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam. Trăn trối gởi thư này đến Bà, xin Bà giúp tôi một việc như sau:

Nguyễn chồng tôi là Ông Trung úy Nguyễn Hữu Chi. Sinh năm 1947 tại Saigon - Là Sĩ quan Tiếp Liệu của Kho xăng Quân đội tại Phan Thiết. (Số quân 67/807-263)

Sau ngày giải phóng, chồng tôi vào trại Cải tạo Quân Khu 7. Hộp thư số 1248/K. Và được phóng thích ngày 21.8.1977. Thưa Bà, vì không chịu nổi khổ cực và sức khỏe yếu kém, chồng tôi đã mang bệnh Lao phổi. Được nhà nước cho về nhà chữa trị, nhưng vì thiếu phương tiện thuốc men, lại phải chặt vật kiếm sống để nuôi Ba con dại, cho nên đến tháng 6 năm 1985 chồng tôi qua đời để lại cho tôi Ba đứa con - gồm 2 cháu trai và 1 cháu gái:

- Nguyễn Văn Chi, sinh ngày 29.6.1971

- Nguyễn Văn Huy, sinh ngày 03.2.1974

- Nguyễn Thành Thảo, sinh ngày 14.7.1980.

Thưa Bà, từ ngày chồng tôi qua đời, các con tôi còn quá nhỏ tuổi, cuộc sống của mẹ con chúng tôi thật vô cùng khó khăn. Hiện tại tôi phải đi bán vé số kiếm tiền, để nuôi các con ăn học.

Được biết nhà nước Hoa Kỳ, trong chủ trương và chính sách nhân đạo - đồng ý cho những gia đình quá phụ của cựu tù binh Cải tạo được đi định cư tại Mỹ. Tôi mạo muội viết thư này đến Bà và những giấy tờ chứng minh cần

thiết. Xin Bà quan tâm chiếu cố và nhiệt tình giúp đỡ để gia đình chúng tôi được đi định cư tại Hoa Kỳ. Sau đó để thay đổi cuộc sống, sau là để việc học hành và tương lai của các con tôi được bảo đảm.

Cuối thư, tôi xin kính chúc Bà sức khỏe an khang, và đạt nhiều thành công trong cuộc sống. Xin Bà nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của tôi. Chúng tôi rất mong được Bà cho biết kết quả.

Trân trọng chào Bà

Hồ sơ gửi kèm:

- 1 giấy Ra đời.
- 1 giấy Hôn Thê.
- 1 giấy khai tử.
- 1 Bản sao chứng minh nhân dân.
- 3 giấy 1 chai Saus.
- 4 tấm ảnh đen trắng.

he

Nguyễn - Thị - Liên

Số 1483 GPJ

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ và đang học tập ở các trại tập trung.
- Áp dụng chính sách học tập trong quá trình cải huấn bắt buộc nhằm tạo cơ sở và phân công tốt.
- Áp dụng nghị chủ trương và các tiếp xúc lý luận nội dung và đi đến Quân chủ thống nhất.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho: **NGUYỄN HỮU CHÍ** ... sinh **1947**
Cấp **Trung úy** ... số lính **67/807.263**
Chức **Sĩ quan tiếp liệu**
của chế độ cũ học tập tập trung tại hợp thư **1248/K**
Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi
cư ngụ **98/67, Đỗ Thanh Nhân, Quận 4, T.P HỒ CHÍ MINH**

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành:
: tốt mọi quy định về luật pháp và chấp sự quân chế của chính quyền cơ
sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quân chế **06 tháng**,
sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương, hoặc cơ quan đơn vị
xác nhận là tiêu bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được
chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quân huấn, Ban chỉ huy Trại quân huấn trực tiếp quản lý dẫn tượng
và đương sự chấp hành quyết định của họ.

Sao y nguyên **01 / 12 / 1977**

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN **700**

Ngày **21** tháng **03** năm **1977**

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7
(46/807)

Thiếu tướng: **ĐÀO SƠN TÂY**

GHI CHÚ: Giấy này không có giá trị đi đường.

Trong thời gian quân chế việc qui định
báo nhiều ngày trình diện 1 lần do
chính quyền địa phương Xã, Phường
qui định.

Xác nhận
Đường và Nguyễn Tấn Chí
có đến trình diện tại Công
an quận 4 và phải chấp
hành theo lệnh của thị trấn
trình phố.



Ngày 19.12.1977 tại 34
Công an quận 4.

TRANG THANH TÂN

số 4609

**CHỨNG NHẬN
GIỒNG Y BẠCH HẠNH**

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 30 tháng 10 năm 1989

UBND Phường 9



Đặng Kim Hương

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu 87/PS

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, thị trấn: ChùaThị xã, quận: QuậnThành phố, tỉnh: Thị xã Chí Minh

GIẤY CHỨNG TỬ

Số 65
Quyển số 01/88

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Đỗ Nguyên Hữu Chí</u> <u>Nam</u>
Sinh ngày, tháng, năm	<u>1967</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Hình</u> <u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>98/67 An ninh Dân Phố 29.24</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>09/16/1985</u> <u>tại nhà</u>
Nguyên nhân chết	<u>lao phổi</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử Nơi ĐKNK thường trú	<u>Đỗ Nguyên Thị Liên 1987</u> <u>98/67 An ninh Dân Phố 29.24</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>Uô</u>

Đứng ký ngày 22 tháng 8 năm 1988TM/UBND Phước 9 Quận 6

(Ký tên, đóng dấu)

Ủy viên Hộ tịch

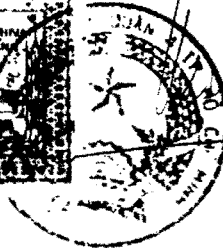
Số 4609

**CHỨNG NHẬN
GIỐNG Y BÀN CHÀNH**

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 20 tháng 10 năm 1989

UBND Phường 9



Đang in in Hường

NĂM 1981

Số hiệu 16

SỞ GIA-BÌNH

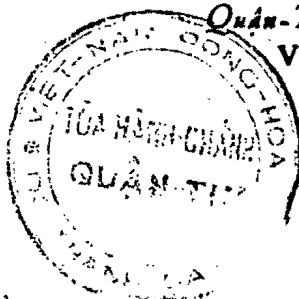
HỘ TỊCH

Quận Bù

HÔN-THƯ

Ngày 19.01.1971
MỘT ĐANG LÀ : Nguyễn Hữu Chí
Sanh ngày 15.10.1947
Tại làng Saigon
Tỉnh
Nghề-nghiep Quên nhân
Cư sở tại Saigon, 98/67 Đỗ thành Nhân
Tạm trú tại
Con trai của Nguyễn Hữu Lợi
và của Cô Thị Chia
Góa bạn hay là ly-dị của

VÀ MỘT ĐANG KHÁC LÀ : Nguyễn Thị Liên
Sanh ngày 26.8.1950
Tại làng Phan Thiết
Tỉnh
Nghề-nghiep Kosi tu
Cư sở tại Saigon, 98/67 Đỗ thành Nhân
Tạm trú tại
Con gái của Nguyễn Ngọc Bửu
và của Võ Thị Khanh
Góa bạn hay là ly-dị của
Hôn-khế lập ngày
lại
Phát tại Saigon, ngày 19.01 năm 1981



Quản-Trưởng Quận Bù

Viên-chức Hộ-Tịch,

(Signature)

LÊ NGỌC DIỆP
Độc lập Chính

Số 4609

**CHỨNG NHẬN
GIỐNG V BÀNG HÁNH**

Xuất trình tại UBND Phường 2

Ngày 30 tháng 10 năm 1989

UBND Phường 2



Đặng Thị Thanh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020494372

Họ tên NGUYỄN THỊ LIÊN

Sinh ngày 06-8-1950

Nguyên quán Phan Thiết,

Thuận Hải.

Nơi thường trú 98/67 Đổ - T-

Nhân, Q. 4, TP. Hồ Chí Minh.



số 4609

CHỨNG NHẬN
GIỒNG VÀNG CHANH

Xuất trình tại UBND Phường 9

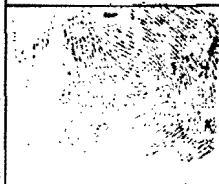
Ngày 30 tháng 10 năm 1979

UBND Phường 9



Đặng Kim Hương

Dân tộc: kinh Tôn giáo: không



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi c, lem dưới
sai mép phải.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 03 tháng 11 năm 1978



CHẠM ĐỌC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
CHỖ GIÁM ĐỐC
[Signature]

TÒA HÒA GIẢI RỘNG QUYỀN
BÌNH THUẬN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

GIẤY THẺ VI KHAI-sanh..

CỦA NGUYỄN-THỊ-LIÊN.

SỐ 1267.

NGÀY 17-4-1962.

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THỰC THẺ VI HỘ-TỊCH

Lưu-trữ tại Phòng Lục-Sự

TÒA HÒA-GIẢI RỘNG QUYỀN BÌNH THUẬN

Một bản chính giấy thẻ vi KHAI-sanh

của NGUYỄN-THỊ-LIÊN / do Nguyễn-Ngọc-Cương /xin cấp
đã được Ông Phan-Huy-Thạch Chánh Án
Tòa Hòa-Giải Rộng Quyền Bình-Thuận, có Lục-Sự Vĩnh-Rử
phụ tá lập ngày 17-4-1962 và đã trước bạ.

TRÍCH RA NHƯ SAU:

- 1) LÊ-KOT 53 tuổi /
- 2) TRUONG-VAN-HONG 41 tuổi /
- 3) PHAM-HA 56 tuổi /

Những người chứng này, sau khi nghe đọc điều 337 Hình Luật Trung
Phần, Sửa đổi bởi Dự số 37 ngày 30.5.45 Dự số 5 ngày 19.4.51 và những
văn kiện kế tiếp phạt tội làm chứng gian về việc Hộ-từ 3 tháng đến 1 năm
tù và phạt bạc từ 6.000\$ đến 24.000\$ đã tuyên thệ và khai quả quyết biết
chắc rằng :

-NGUYỄN-THỊ-LIÊN, con gái, sanh ngày mồng sáu, tháng tám
năm một ngàn chín trăm năm mươi (6-8-1950) tại Ấp Đức-Thắng
Xã Châu-Thành Phan-Thiết, là con của Ông Nguyễn-Ngọc-Cương
và Bà Võ-Thị-Thanh, vợ chánh, --

Trước bạ tại PhanThiết

ngày 7-5-1962.

Quyền 10 Từ 78 Số 1284.

Thầu

Trưởng Ty Trước-Bạ

Ký tên và đóng dấu

TRÍCH Y BẢN CHÍNH 100/5.

Phan-Thiết ngày 10 tháng 09 năm 1970.

CHÍNH LỤC-SỰ



PHAN-VĂN QUẾ

58 4609

CHỨNG NHẬN
GIỒNG Y BÀN CHÁNH

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 30 tháng 10 năm 1992

UBND Phường 9



Đặng Thị Kiều

Mẫu HT2/P3

Thành phố, Tỉnh: Hồ Chí Minh

GIẤY KHAI SINH

Số 87
Quyển số DL. CA

[illegible]

Họ và tên	NGUYỄN THANH THẢO		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Mười bốn tháng bảy năm một nghìn chín trăm tám mươi (14/07/1980)			
Nơi sinh	Bắc Sơn, Bắc Sơn			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Minh Khai 1957		Nguyễn Thị Loan 1950	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp	Giáo viên		Giáo viên	
Nơi ĐKNK thường trú	Xã Tân Tiến, Bắc Sơn		Xã Tân Tiến, Bắc Sơn	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Cá nhân khai			

Đã ký ngày 23 tháng 4 năm 1980
TM/UBND Nguyễn Văn ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

but

Số 4609

**CHUNG NHẬN
GIỒNG Y BÀNG HÀNH**

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 30 tháng 10 năm 1999

UBND Phường 9

min



min

Dương Kim Huyên

THƯỜNG LỆ NHƠN

VIỆT NAM CỘNG HÒA

ĐÔ THỊ SAIGON

QUẬN 4

HỘ TỊCH

BIÊN-LAI KHAI-SANH SỐ 125

(Phát cho không)

Tên, họ đứa nhỏ Nguyễn Trâm Huy

Trai hay gái Nam

Sanh ngày 03 tháng 02 năm 1974

Tại quận 4 - (Saigon) hẻm 20 góc

Đường 115 Bên vòm آهن

Con của Nguyễn Huệ Chi

Và của Nguyễn Thị Liên

Đứa nhỏ mới sanh này phải đem đi trồng trái trong TÁM ngày, để phòng ngừa bệnh hoạn.

Trồng trái ở các nhà thương công cộng hoặc Chuẩn-Y-Viện Đô Thành khỏi trả tiền chi cả.

Ghi vào bộ ngày 6 tháng 2 năm 1974
Viên-Chức Hộ Tịch,

LỜI DẶN: Cha mẹ đứa nhỏ phải giữ giấy biên lai này, hầu tiện việc sao lục khai sanh.

Trưởng PHẠM TƯỜNG

số 4609

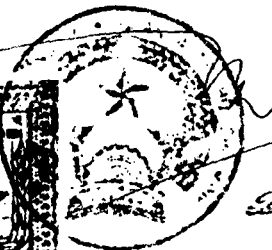
CHUNG NHẬN

GIỐNG Y BẢN HÀNH

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 30 tháng 10 năm 1992

UBND Phường 2



Đặng Thị Kiều

Lập tại Xã Phan-thiết ngày 5 tháng 7 / 1971
 Người khai: Hồ lợi,

3 tháng-mức
 Ủy-Viên Hô-1
 Tổng-Số 4388-BN
 3-8-70 của DA NAY

Nguyễn-Hữu-Chí .
kỷ tôn

Nhân Chứng
 Người chứng thứ nhất,
Phan Văn Tân
 Người chứng thứ nhì,
Nguyễn Ngọc Quốc

1. Author

Số 4609

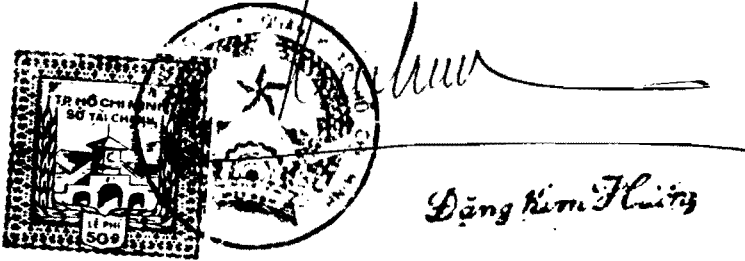
CHỨNG NHẬN

GIỐNG Y BÀN HÀNH

Xuất trình tại UBND Phường 9

Ngày 20 tháng 10 năm 1982

UBND Phường 9



Dặng Kim Hùng

FROM: NGUYỄN-THỊ LIÊN 98/67 ĐOÀN VĂN BỒ - Q.4. TP. HCM

TO MISS NGUYỄN-THỊ MINH PHƯỢNG
P.O. BOX 5435 STREET ARLING
WA. 22.205

NOV 2 1969